

Questions Round Table Cattenom EP&R

Draft proposal, March 2014

Questionnaire on EP&R provisions from a (practical) perspective of civil society

Fragebogen Notfallvorsorge & Post-Notfall

1. Which **stakeholders** should be according to national legislation and regulations in your country **included in off-site nuclear emergency and response (EP&R) activities** in case of nuclear accident? Please provide evidence (The name and the paragraph of the relevant law/regulation/decreed, date of issuance and by whom it has been issued). Which stakeholders should be in your opinion included, why, in which role and at what stage?

Welche Akteure sollen im Falle eines atomaren nuklearen Unfalls gemäß den nationalen Rechtsvorschriften und Regelungen in Ihrem Land beteiligt werden in atomaren Off-Site Notfall- und Post-Notfall Aktivitäten? Bitte teilen Sie uns mit (Welches Gesetz und welcher Paragraph des jeweiligen Rechts / Regelung / Verordnung, Datum der Ausstellung und von wem es ausgestellt wurde). Welche Akteure sollten Ihrer Meinung nach enthalten sein, warum, in welcher Rolle und in welchem Stadium?

2. What are the provisions regarding **inclusion of civil society** (local initiatives, NGOs) and/or local communities in EP&R activities according your national legislation and regulations. Which paragraph of which law or which regulation or decree are defining these provisions? When and by whom they have been issued? How are they defining inclusion of civil society and/or local communities?

Was sind die Bestimmungen nach Ihren nationalen Bestimmungen und Vorschriften betreffend der **Einbeziehung der Zivilgesellschaft** (lokale Initiativen, NGOs) und / oder der lokalen Gemeinden in Notfall- und Post-Notfall Tätigkeiten? Welcher Paragraph von welchem Gesetz, welcher Regelung oder von welcher Verordnung regelt diese Vorschriften? Wann und von wem wurden sie ausgestellt? Wie definieren sie Einbeziehung der Zivilgesellschaft und / oder lokale Gemeinden?

3. At what stage – if at all- **local communities and/or NGOs/local initiatives are included** in EP&R activities:

In welchem Stadium - wenn überhaupt – werden lokale Gemeinden und / oder NGOs / lokale Initiativen in Notfall & Post-Notfall Aktivitäten einbezogen:

a.) In the preparation of the methodology and the guidelines for EP&R plans of activities at national level. Bei der Vorbereitung der Methodik und der Leitlinien für die Notfall & Post-Notfall Pläne bei Aktivitäten auf nationaler Ebene.

b.) In the approval of the methodology and the guidelines for EP&R plans of activities at national level Bei der Genehmigung der Methodik und der Leitlinien für die Notfall & Post-Notfall Pläne bei Aktivitäten auf nationaler Ebene.

c.) In the preparatory activities for a detailed off site EP&R plan of activities at the specific location of a NPP.

Bei den Vorbereitungen der detaillierten Off-Site- Notfall & Post-Notfall Aktivitäten in der Umgebung eines Kernkraftwerks.

d.) In the approval of the detailed off site EP&R plan of activities at the specific location of a NPP.

Bei der Genehmigung der detaillierten Off-Site- Notfall & Post-Notfall Aktivitäten am Ort eines Kernkraftwerks.

e.) In the approval of the detailed plan EP&R activities at the specific location of a NPP.

Bei der Genehmigung der detaillierten Notfall & Post-Notfall Aktivitäten am Ort eines Kernkraftwerks.

f.) In the implementation of EP&R drills and exercises as defined by local EP&R plan

Bei der Umsetzung der Notfall & Post-Notfall Übungen wie im lokalen Notfall & Post-Notfall Plan festgelegt.

g.) In the evaluation activities of EP&R drills and exercise as carried out at local level

Bei der Auswertung der Aktivitäten von Notfall & Post-Notfall Übung die auf lokaler Ebene durchgeführt werden.

4. Are the local communities and/or civil society engaged in **cross-border EP&R activities**? In what role and how often?

Sind die lokalen Kommunen und/ oder Zivilgesellschaft beteiligt an **grenzübergreifenden Notfall & Post-Notfall Aktivitäten**?

5. How do you assess provision of **sheltering** in off-site EP&R plans in your country?

Wie beurteilen Sie die Bereitstellung von Schutzräumen in Off-Site- Notfall & Post-Notfall Plänen in Ihrem Land/Region?

a.) Are the locations and capacities for sheltering adequate?

Sind die Standorte und Kapazitäten für die Unterbringung angemessen?

b.) If not, what are main weakness/problems regarding provisions of the adequate sheltering at the specific locations?

Wenn nicht, was sind die wichtigsten Schwächen / Probleme bei der Bereitstellung der adäquaten Schutzräume an den speziellen Orten?

c.) How sheltering can be improved at specific locations?

Wie kann der Schutz an diesen speziellen Orten verbessert werden?

5. How (and by whom) the stocks of **stable iodine pills** are planned in your country?

Wie (und von wem) werden die Vorräte von stabilen Jodtabletten in Ihrem Land geplant?

a.) Are they planned as individual countermeasures or are they connected with sheltering?

Sind sie geplant für individuelle Gegenmaßnahmen oder sind sie verbunden mit Schutzräumen?

b.) Are these stocks sufficient also in case of a major nuclear accident?

Sind diese Vorräte ausreichend auch im Falle eines kapitalen nuklearen Unfalls?

c.) How and by whom is organized the delivery of iodine pills?

Wie und von wem wird die Auslieferung der Jodtabletten organisiert?

d.) Are there in place clear instructions when the pills should be distributed and consumed by the people (potentially) exposed to radiation?

Gibt es klare Anweisungen wann diese Tabletten verteilt und eingenommen werden sollen von den Personen die (potentiell) radioaktiver Strahlung ausgesetzt sind.

7. How do you assess provisions for **evacuation** plans in case of nuclear accidents in your country?

Wie bewerten Sie die Bestimmungen für Evakuierungspläne in Ihrem Land im Falle eines Nuklearen Unfalls?

a.) What are their strengths and weaknesses?

Was sind deren Stärken und Schwächen?

b.) Have the evacuation plans been updated after the accident in Fukushima or are they at least planned to be updated? In latter case until when?

Wurden nach Fukushima Katastrophenschutzpläne überarbeitet oder gibt es Planungen sie zu überarbeiten?

c.) How evacuation can be improved in general and on specific sites?

Wie kann Evakuierung im Allgemeinen und an bestimmten Orten verbessert werden?

8. Is there a clear strategy regarding **decontamination** in your country?

Gibt es klare Strategien wie Dekontamination in Ihrem Land durchgeführt wird?

a.) Are decontamination sites clearly defined and accessible?

Sind Dekontaminations-Stationen klar definiert und erreichbar?

b.) Is there sufficient well trained staff and equipment for an effective decontamination?

Gibt es ausreichend gut ausgebildetes und geübtes Personal und Equipment für eine effektive Dekontamination?

c.) How many staff would be needed in addition to assure sufficient capacities in case of a major nuclear accident?

Wie viel Personal würde zusätzlich gebraucht um ausreichend Kapazitäten für einen kapitalen Unfall sicher zu stellen?

9. How EP&R plans in your country are addressing the issue of **relocation**?

Wie gehen Notfall & Post-Notfall Pläne in Ihrem Land mit der Frage von Umzug um?

a.) Have these plans been updated after the accident in Fukushima or are they at least planned to be updated?

Wurden diese Pläne nach Fukushima überarbeitet oder ist geplant sie zu überarbeiten?

b.) What major changes have been made (respectively are planned) to be undertaken?

Welche kapitalen Änderungen wurden vorgenommen, beziehungsweise sind geplant?

10. How are **food and drinking water restrictions** managed under EP&R plan at national level?

Wie sind Lebensmittel und Trinkwassereinschränkungen auf nationaler Ebene geregelt in den Notfall & Post-Notfall Plänen?

a.) How will the control be assured? Are there adequate capacities to assure an effective control?

Wie wird die Kontrolle sichergestellt? Gibt es ausreichende Kapazitäten um eine ausreichende Kontrolle sicherzustellen?

b.) How are the provision of non-contaminated food and drinking water assured? Are there sufficient stocks of non-contaminated water and food also in case of a major nuclear accident?

Wie sind die Regelungen um nicht kontaminierte Lebensmittel und Trinkwasser bereitzustellen? Gibt es ausreichend Vorräte von nicht kontaminiertem Wasser und Lebensmitteln auch bei einem kapitalen Unfall?

c.) Have there been – or are at least planned – changes after Fukushima accident? What are these changes?

Wurden – oder werden – Änderungen nach Fukushima geplant? Wie sehen diese Änderungen aus?

11. Are there in EP&R plans clear criteria under what circumstances people will be allowed to **return** (to their homes) **from evacuation or relocation**?

Gibt es in den Notfall & Post-Notfall Plänen klare Kriterien unter welchen Umständen es Personen **erlaubt wird** (in ihre eigenen Wohnungen) **zurückzukehren nach Evakuierung oder Umzug**?

a.) How this return will be organized?

Wie wird diese Rückkehr organisiert?

b.) Are there clear instructions to people what to do and what not to do after return?

Gibt es klare Instruktionen an die Bevölkerung was zu tun ist und was nicht zu tun ist nach der Rückkehr?

c.) Are there sufficient information channels and capacities to distribute these instructions in time?

Gibt es ausreichend Informationskanäle und Kapazitäten um rechtzeitig Instruktionen zur Verfügung zu stellen?

12. How people in emergency protection zone are **informed on EP&R activities**?

Wie werden Menschen in Notfallschutzzonen **informiert über Notfallschutz& und Post-Notfall Aktivitäten**?

a.) What are the basic means/media of informing the people on what they should do in case of an accident in nearby NPP?

Was sind die Basis Mittel/Medien um Menschen zu informieren was sie tun sollen im Falle eines Unfalls im nahe gelegenen Atomkraftwerk?

b.) Are there any additional media/forms of communication and if yes which?

Gibt es zusätzliche Medien/ Arten der Kommunikation und wenn ja, welche?

13. How (by which media) and by whom the people in the emergency planning zone **will be informed on a nuclear accident** in the nearby NPP? How and by **whom the general public will be informed** on nuclear accident?

Wie (bei welchen Medien) und von **wem werden die Menschen** in der Notfallschutzzone **informiert über einen atomaren Unfall** im nahen Atomkraftwerk? Wie und von **wem wird die Allgemeinheit informiert** über einen atomaren Unfall?

a.) What – if anything – should be improved in this respect in the first and/or in the second case?

Was – wenn überhaupt - sollte insofern verbessert werden im ersten oder im zweiten Fall?

14. Would the **information** on the level of exposure to radiation, sheltering measures and evacuation activities **provided by authorities be considered as reliable, sufficient and trusted** by the people?

Würde die Bevölkerung die von den Behörden zur Verfügung gestellten Informationen über Strahlenbelastung, Unterbringung und Evakuierungsmaßnahmen als zuverlässig, ausreichend und vertrauenswürdig ansehen?

a) Do you believe that in case of emergency people would behave according to the instructions provided by authorities?

Werden sich die Menschen im Katastrophenfall an die Anweisungen der Behörden halten?

b) If not why and what should be improved to enhance trust in information and instructions?

Wenn nicht warum? Was sollte geändert werden um das Vertrauen in Informationen und Anweisungen zu erhöhen?

15. Are there in your country enough calibrated measurement devices to assure an adequate **measurement of levels of radiation** in case of severe nuclear accident?

Gibt es in Ihrem Land genug geeichte Messeinrichtungen, um ausreichend Messung des Strahlungsniveaus im Falle von schweren Atomunfall zu gewährleisten?

a) Are there enough skilled and trained people to provide measurement?

Gibt es genügend qualifizierte und ausgebildete Menschen um die Messung durchzuführen?

b) How the situation could be improved?

b) Wie könnte die Situation verbessert werden?

16. Which **civil society organization(s) and/or independent experts and/or institute(s) have a potential to provide in trustful, credible and effective information** on EP&R in case of in case of a severe accident in NPP in your country?

Welche Organisation der Zivilgesellschaft(en) und/oder unabhängiger Experten und/oder Institute haben im Falle eines schweren Unfalls in Ihrem Land in einem Atomkraftwerk das Potential vertrauensvolle, glaubwürdige und effektive Informationen bei einem Notfall & Post-Notfall?

a. What would be needed to increase capacities of those organizations/individuals to provide reliable, in time and quality information on nuclear EP&R.

Was wäre nötig, um die Kapazitäten jener Organisationen / Einzelpersonen zu erhöhen um zuverlässige, zeitige und qualitative Informationen über den atomaren Notfall und Post-Notfall?

b. What channels of distribution of that information would be most useful in case of an emergency situation?

Welche Vertriebskanäle für diese Information wären hilfreich im Falle einer Notfallsituation?

Answer please back to

brigitte-artmann@gmx.de

For the Nuclear Transparency Watch Working Group EP&R

www.nuclear-transparency-watch.eu

German member of NTW:

Brigitte Artmann

Kreisrätin/Kreisvorsitzende

BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN

KV Wunsiedel

Am Frauenholz 22

95615 Marktredwitz/Germany

Tel +49 0923162821

Mobil +49 01785542868

brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de

www.gruene-fichtelgebirge.de